



PRIFYSGOL CYMRU

Y Drindod Dewi Sant

UNIVERSITY OF WALES

Trinity Saint David

Undergraduate assignment feedback form

(to be completed by marker)

Student Name: Lei Cai (蔡磊)	
Module Code: SICH6014	Student number: 1706390
Module title: Exegesis	
For completion by marker:	
Comments: 《論語·飛也·仁而不佞》章「禦」字探析 此文一方面歸納自漢代以降，此處各家之見解，約十條家，歸納、分析為四類，復從「禦」、「御」、「卸」、「午」，抽絲剝繭，追根究柢，探尋其聲符，直至無聲字「午」，以今通：凡從某聲多有某義，解此處為應付、應答；俱有辯證性思維、分析、綜合、歸納評估能力，寫作可見用心！ (唯冗詞、重複、宜省略，如p.4. 又缺：參考資料。如p.1. 空白。9分改善)	
Marker's signature: 唐世鏡	Date: 2020.11.30.
Provisional mark: 60	
NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.	

李炳南《論語講要》：「佞者口辭捷給，以此抵禦人，屢次為人憎惡。」⁶

楊伯峻《論語譯注》：「強嘴利舌地同人家辯駁。」⁷

金良年《論語譯註》：「禦，對付……用快捷的口才來對付他人，常常為人憎惡。」

傅佩榮《傅佩榮細說論語》：「以伶俐口才與別人爭論。」⁹

楊逢彬《論語新注新譯》：「靠伶牙俐齒和別人周旋。」¹⁰

孫欽善《論語本解》：「靠能言善辯對付人。」¹¹

張學賢《論語導讀》：「禦：防禦、抵禦，這裡是對付的意思。」¹²

黃懷信《論語新校釋》：「『禦人』，抵禦人、對付人。」¹³

毛子水《論語今注今譯》：「口辭捷給以對付人。」¹⁴

李君明《論語引讀》：「靠伶牙俐齒和人辯論。」¹⁵

（三）解作「禁」

劉寶楠《論語正義》：「『禦』者，《爾雅·釋言》云『禁也。』」¹⁶

（四）解作「駕馭」

楊潤根《發現論語》：「把憑空說出來的那些毫無事實要據或言過其實、誇大其辭的讚美之辭作為一種供人享受的東西提供給別人，以便讓人吞食，以達到駕馭役使別人的目的。」¹⁷此處把「禦」字解作「駕馭役使」。

從以上所列舉四種解說來看，各義之間的差異有大有小。其中「對付」與「對答」的區別較小，但細分之則有措辭上輕重的不同。「對付」有「爭論」、「辯駁」、「打敗人」的意思，措辭程度較為激烈；「對答」則較為溫和，說的是一般性質的與人對話，雖然口才敏捷，但是沒有與人爭鬥的意味。另外二種解說則與其它各義之間有較大的差異：劉寶楠引《爾雅·釋言》解作「禁」，是用敏捷口才來堵他人的嘴；楊潤根解作「駕

⁶ 李炳南：《論語講要》（臺北：世樺國際股份有限公司，2012年），頁178。

⁷ 楊伯峻：《論語譯注》（北京：中華書局，2006年），頁48。

⁸ 金良年：《論語譯註》（上海：上海古籍出版社，2018年8月），頁38。

⁹ 傅佩榮：《傅佩榮細說論語》（上海：三聯書店，2009年），頁96。

¹⁰ 楊逢彬：《論語新注新譯》（北京：北京大學出版社，2016年3月），頁79。

¹¹ 孫欽善：《論語本解》（北京：生活·讀書·新知三聯書店，2013年9月），頁50。

¹² 張學賢：《論語導讀》（杭州：浙江大學出版社，2013年），頁54。

¹³ 黃懷信：《論語新校釋》（西安：三秦出版社，2006年9月），頁97。

¹⁴ 毛子水：《論語今注今譯》（臺灣：臺灣商務印書館，1979年），頁60。

¹⁵ 李君明：《論語引讀》（哈爾濱：黑龍江人民出版社，2008年4月），頁126。

¹⁶（清）劉寶楠撰，高流水點校：《論語正義》（北京：中華書局，1990年8月第一次印刷），頁168。

¹⁷ 楊潤根：《發現論語》（北京：華夏出版社，2003年），頁109。

駁役使」，是以口才誘惑人進而達到控制人的目的。

以上四種解釋，以二分法分之，則可以把「對付」、「禁」、「駕馭役使」歸為一類，「對答」單獨歸為一類。前者三種解說的負面意味較重：「對付」、「禁止」有爭鬥的意味，「駕馭役使」有誘惑利用他人之義；「對答」則較為平和，雖然也表達了「口才」的負面義涵，認為其帶來的空洞不實的言語使人感到厭惡，但是沒有像「對付」那樣有攻擊性，也不像「駕馭役使」那樣有較重的道德偏失。因此，對這一個「禦」字的理解實在是會對整章的理解起到不小的影響。以下將對「禦」字進行文字分析，然後再結合整章文義進行判斷，以求得其在本章中的正確義涵。

三、文字解析

《說文解字》：「禦，祀也。从示，御聲。」《漢語大字典》引朱右曾引《說文》校釋《逸周書·世俘解》「戊辰，王遂禦」：「禦，祀也。」《故訓匯纂》引朱右曾校釋《逸周書·世俘解》「王遂禦循追祀文王」之「禦」：「禦，祀也，蓋祀天即位也。」林義光《文源》認為「禦為祀無所考，經傳皆以禦為禁。」《說文解字詁林》則有引《段注訂補》作說明，認為這是「禦六沴之祀」，在《尚書大傳》有記載。《甲骨文字典》亦云：「御，祭名，同禦，祓除不祥之祭。」：「禦，祭祀以祈免災禍。」戴侗《六書故》解「禦」字曰：「祀以禦沴也，引而申之凡捍禦皆曰禦。古亦通用御。」解「禁」字曰：「伯曰今巫者有禁祝之術，禁之類也。侗謂：禦者，禦之使不至；禁者，禁之使不行，皆始於巫祝之為，故从示。」由上可知，「禦」字之義不僅是一種祭祀禮，而且是特指「祈求拔出不祥」的祭祀。

縱使經傳沒有顯示「禦」作「祀」的例子，根據其所從形符「示」，亦可判斷其解作「祀」是合理的。《說文解字》解「示」字：「天垂象，見吉凶，所以示人也。從二（古文上），三垂，日月星也。觀乎天文以察時變，示神事也。」由於「示」字有上天垂象、神靈示意之意，故從「示」之字多與祭祀有關。如「禋」為「絜祀也」、「祭」為「祭祀也」、「柴」為「燒柴瘞祭天也」、「禴」為「以事類祭天神」、「祐」為「告祭也」、「杓」為「夏祭也」，都是從「示」而有祭祀義之字。因此，「禦」字解為「祀也」，縱無經傳佐證，亦可判斷得出應當是合理的。

依以上字詞典所示，「拔出不祥」之祀是「禦」字的本義。至於它的引申義，則有「禁止」、「防止」、「匹敵」、「相當」、「護衛」等義。關於「禦」字為何可以解

字「違逆」引申而來。

(二) 小結

綜上所述，「禦」字在典籍中常用之義為「抵抗、防禦」，此義是從「禦」字所從聲符「午」的本義引申而來。雖然古時「禦」與「御」相通，但是用「禦」字時以抵抗、防禦義者甚多，用「御」時以駕馭義較多。本章用「禦」而非「御」，應取「防衛」義更合理，引申則為「對付」。以上諸家所說「對答」、「對付」、「禁」都是由「禦」字的「防禦」義而來；「駕馭」之義則是從「御」字的「迎接」義而來。

結合本章的語境，或曰「雍也仁而不佞」，問者把「仁」和「佞」結合在一起說，顯然「佞」並不會是什麼特別惡劣的行為，他只是想表達仲弓除了仁，但是口才卻不好，是一個遺憾。李顥《四書反身錄》：「不必淫辭詭辯而後為佞，只心口一不相應，正人君子早以窺其中之不誠而惡之矣。」這誠然是確論。所以在本章夫子的回答其實並不是說口才有非常嚴重的道德偏失，而是說明它並不是非常必要，只要仁就夠了。所以在本章的「禦」字解作「應答」當為最貼切者。

四、結語

本文應取「對付」義，即「應付」、「應答」之義。如此解說則是在說明與人對話時的一般性原則，不局限於某一特定行為，應當是符合本章之旨的。本章之旨是在說明「仁不須佞也」。清華簡《管子》有語：「既佞又仁，此謂成器。」⁵⁴可知「仁」與「佞」是管子提出的「成器」的標準，但是在孔子看來成器與否，重點在是否能「仁」，能「仁」即已足夠了，「佞」是可有可無的。此人說「雍也仁而不佞」，是在說仲弓不成器。仲弓是孔門德行科的高足，以「仁而不佞」來認為他不成器，這是不妥的，於是孔子才做出如此的回應，說明「佞」並不是一個仁人所必須具備的。「禦人以口給」是就言語上的大原則來說，是比較平和的，而不牽涉到某一具體的道德問題，因此當以「應付」、「應答」來解此本章之「禦」字。

宜補參考資料

⁵⁴ 侯乃峰：〈《論語·公冶長》篇「雍也仁而不佞」章發微〉，《孔子研究》2016年第6期，頁57-60。